USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU (EU) 2020/1891

ze dne 14. května 2020

obsahující připomínky, které jsou nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (CdT) na rozpočtový rok 2018

EVROPSKÝ PARLAMENT,

— s ohledem na své rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění rozpočtu Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie na rozpočtový rok 2018,

— s ohledem na článek 100 a přílohu V jednacího řádu,

— s ohledem na stanovisko Výboru pro kulturu a vzdělávání,

— s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A9-0035/2020),

A. vzhledem k tomu, že podle výkazu příjmů a výdajů ([1]) Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (dále jen „středisko“) jeho konečný rozpočet na rozpočtový rok 2018 činil 47 142 100 EUR, což ve srovnání s rokem 2017 představuje snížení o 4,63 %; vzhledem k tomu, že 91,48 % rozpočtu střediska pochází z přímých příspěvků orgánů, institucí a agentur ([2]);

B. vzhledem k tomu, že Účetní dvůr ve své zprávě o ověření roční účetní závěrky střediska za rozpočtový rok 2018 (dále jen „zpráva Účetního dvora“) uvádí, že získal přiměřenou jistotu, že roční účetní závěrka střediska je spolehlivá a uskutečněné operace jsou legální a správné;

Rozpočtové a finanční řízení

1. s uspokojením konstatuje, že díky úsilí zaměřenému na monitorování rozpočtu během rozpočtového roku 2018 dosáhla míra plnění rozpočtu 94,94 %, což oproti předchozímu roku představuje zvýšení o 1,82 %; konstatuje, že míra využití prostředků na platby činila 87,94 %, což oproti předcházejícímu roku představuje nárůst o 2,53 %;

Výkonnost

2. konstatuje, že středisko používá ukazatele vstupů a výstupů jako klíčové ukazatele výkonnosti k posuzování svých výsledků a několik ukazatelů ke zlepšování svého rozpočtového řízení; poukazuje na to revidované předběžné hodnocení programů a činností střediska a probíhající následné hodnocení; vybízí středisko, aby dále vyvíjelo klíčové ukazatele výkonnosti k posuzování výsledků a dopadu svých činností s cílem získat kvalitativní informace ve věci poskytování více přidané hodnoty vzhledem k výstupům střediska a zlepšování svého obchodního modelu;

3. s uspokojením bere na vědomí, že středisko v roce 2018 významně pokročilo s používáním překladových technologií a že v úzké spolupráci se partnerským generálním ředitelstvím Komise do svých pracovních postupů úspěšně začlenilo strojový překlad a Euramis;

4. dále bere na vědomí, že v roce 2018 byla veřejnosti zpřístupněna nejnovější verze největší terminologické databáze na světě, Interaktivní terminologie pro Evropu (IATE), kterou středisko vyvíjí a spravuje jménem svých institucionálních partnerů;

5. vítá skutečnost, že středisko provedlo dva kroky ke sdílení zdrojů s dalšími agenturami u překrývajících se úkolů, a to prostřednictvím sítě agentur EU: vytvořilo katalog sdílených služeb, který obsahuje výčet všech služeb, které by mohly agentury sdílet, a zřídilo společný portál pro veřejné zakázky, na kterém agentury Unie sdílejí své plány zadávání zakázek; důrazně středisko vybízí, aby aktivně hledalo další možnosti širší spolupráce se všemi agenturami Unie, zejména vzhledem ke své strategicky výhodné poloze v Lucemburku, kde má sídlo mnoho dalších agentur Unie;

([1]) Úř. věst. C 416, 15.11.2018, s. 16.
([2]) Úř. věst. C 416, 15.11.2018, s. 18.

6. vybízí středisko, aby provedlo doporučení Účetního dvora;

7. vítá pokrok při externím hodnocení obchodního modelu střediska, které proběhlo v roce 2017; vyzývá středisko, aby orgánu příslušnému k udělení absolutoria podalo zprávu o výsledku závěrečného hodnocení;

8. s uznáním bere na vědomí dlouhodobý dopad struktury účtování cen zavedené v roce 2017 pro překlad dokumentů, která klientům střediska umožnila dosáhnout v roce 2018 úspor ve výši 4,4 milionu EUR, a zdůrazňuje jeho pozitivní účinky;

9. naléhavě vyzývá středisko, aby přijalo udržitelný operační model v souladu s plánem restrukturalizace připraveným na základě externí „Studie týkající se překladatelského střediska jakožto poskytovatele sdílených jazykových služeb pro agentury a instituce EU"; vybízí středisko, aby v plné míře uskutečnilo tyto kroky, které by pomohly přizpůsobit nový operační model technologickému pokroku, jehož příkladem jsou projekty překladů webu a rozpoznávání řeči;

10. se znepokojením konstatuje, že středisko nedokončilo plán boje proti podvodům, který měl být proveden do konce roku 2018, nicméně v roce 2018 činila míra jeho plnění 66 %; naléhavě středisko vyzývá, aby provádění plánu urychlilo;

11. je spokojen s úsilím střediska o rozvoj klíčových dovedností zaměstnanců v oblastech kvality a projektového řízení: vyškoleno bylo 86,8 % klíčových zaměstnanců, což přesahuje cíl stanovený pro rok 2018;

12. bere na vědomí, že středisko splnilo svůj závazek, že institucím Unie zpřístupní do konce roku 2018 novou verzi databáze IATE, k čemuž došlo v listopadu 2018; konstatuje, že v únoru 2019 středisko zveřejnilo interinstitucionální verzi IATE;

Personální politika

13. bere na vědomí, že ke dnu 31. prosince 2018 byl plán pracovních míst naplněn z 94,82 %, přičemž bylo jmenováno 50 úředníků a 133 dočasných pracovníků z celkového počtu 55 úředníků a 138 dočasných pracovníků schválených v rámci rozpočtu Unie (ve srovnání se 195 schválenými pozicemi v roce 2017); konstatuje, že kromě toho v roce 2018 pracovalo ve středisku také 23 smluvních zaměstnanců;

14. s uspokojením bere na vědomí, že v roce 2018 bylo dosaženo vyváženého zastoupení žen a mužů na pozicích vedoucích pracovníků (tři muži a dvě ženy) i ve správní radě (32 mužů a 27 žen);

15. vybízí středisko, aby vypracovalo dlouhodobý rámec politiky lidských zdrojů, který se bude zabývat rovnováhou mezi pracovním a soukromým životem zaměstnanců, celoživotním poradenstvím a profesním rozvojem, vyváženým zastoupením žen a mužů, prací na dálku, nediskriminací, zeměpisnou rovnováhou a náborem a integrací osob se zdravotním postižením;

Zadávání zakázek

16. konstatuje, že podle zprávy Účetního dvora zavedla agentura v roce 2018 elektronickou fakturaci, avšak dosud nezprovoznila nástroj pro elektronické zadávání zakázek a nástroj pro elektronické podání používaný Komisí s cílem zavést jednotné řešení pro elektronickou výměnu a uchovávání informací s třetími stranami, které se účastní postupů zadávání veřejných zakázek (elektronické zadávání zakázek); vyzývá středisko, aby zavedlo veškeré nezbytné nástroje pro zadávací řízení a aby orgán příslušný k udělení absolutoria informovala o jejich uplatňování;

Prevence a řešení střetů zájmů a transparentnost

17. bere na vědomí, že se středisko rozhodlo, že vzhledem k problémům s řízením, které souvisejí s velikostí jeho správní rady (přibližně 130 členů a náhradníků), bude zveřejňovat pouze prohlášení o zájmech bez životopisů; bere na vědomí, že na internetové stránce střediska je zveřejněno prohlášení o zájmech a životopis ředitele; konstatuje, že vzhledem k povaze své činnosti se středisko domnívá, že riziko spojené se střety zájmů je velmi nízké;

18. se znepokojením konstatuje, že i když není středisko financováno poplatky, je závislé na příjmech získávaných od klientů, kteří jsou zastoupeni ve správní radě, a že proto hrozí riziko střetů zájmů při stanovování cen za produkty střediska, které by se dalo vyřešit tím, že by tyto poplatky vybírala jménem klientů střediska Komise, a středisko by tak dostalo do situace, kdy by bylo plně financováno z rozpočtu Unie; bere na vědomí vyjádření střediska, že financování z rozpočtu Unie by vyžadovalo dohodu mezi Komisí a rozpočtovým orgánem; vyzývá středisko, aby orgán příslušný k udělení absolutoria informovalo o opatřeních přijatých ke zmírnění tohoto rizika;

Další připomínky

19. vítá, že v roce 2018 byla spuštěna nová verze databáze IATE, která měla středisko více zviditelnit a zvýšit jeho přítomnost na internetu; vyzývá středisko, aby se i v budoucnu zaměřilo na šíření výsledků své práce mezi veřejností a aby s veřejností komunikovalo prostřednictvím sociálních sítí a dalších sdělovacích prostředků;

20. vybízí středisko, aby pokračovalo v digitalizaci svých služeb;

21. lituje toho, že Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO) se dne 26. dubna 2018 rozhodl ukončit dohodu o poskytování překladatelských služeb, kterou se střediskem uzavřel, a to i přesto, že má právní povinnost využívat služeb střediska, kterou stanoví článek 148 nařízení (EU) 2017/1001 ([3]), kterým byl úřad EUIPO zřízen; konstatuje, že středisko dne 6. července 2018 podalo žalobu k Tribunálu a že ústní část řízení skončila dne 4. června 2019; konstatuje, že dne 7. prosince 2018 bylo podepsáno nové ujednání mezi střediskem a EUIPO, a to pouze na dva roky; vyzývá středisko, aby orgán příslušný k udělení absolutoria průběžně informovalo o vývoji tohoto soudního řízení;

22. pokud jde o další připomínky, které jsou připojeny k rozhodnutí o udělení absolutoria a jsou horizontální povahy, odkazuje na své usnesení ze dne 14. května 2020 ([4]) o výkonnosti, finančním řízení a kontrole agentur.

([3]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1001 ze dne 14. června 2017 o ochranné známce Evropské unie (Úř. věst. L 154, 16.6.2017, s. 1).

([4]) Přijaté texty, P9_TA(2020)0121.